

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

- Алексеева, Ирина Сергеевна. Введение в переводоведение : учеб. пособие для студентов филол. и лингвист. фак. вузов / И.С. Алексеева. - М. : Academia; СПб: Филол. фак. СПбГУ, 2004. - 347 с.
- Вступ до перекладознавства : метод. рек. для студ., які навчаються за напрямом підготовки 6.020303 - Філологія (кредит.-модул. система) / Нар. укр. акад., [каф. теорії та практики пер. ; уклад.: А.О. Івахненко, В.В. Ільченко]. - Х. : Вид-во НУА, 2011. - 27 с.
- Кальниченко, Олександр Анатолійович. Історія перекладу та думок про переклад у стародавні часи : навч. посіб. для студентів 5 курсу ф-ту інозем. мов освітньо-кваліфікац. рівня "Магістр/спеціаліст" денної форми навчання / О.А. Кальниченко ; Харків. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. - Харків : [Видавець Харків. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна], 2013. - 183 с.
- Комиссаров, Вилен Наумович. Современное переводоведение : Учеб. пособие / В.Н. Комиссаров. - М. : ЭТС, 2002. - 421 с.
- Нелюбин, Лев Львович. Толковый переводоведческий словарь / Л.Л. Нелюбин. - 3-е изд., перераб. - М. : Флинта: Наука, 2003. - 318 с.
- Олександр Фінкель: забутий теоретик українського перекладознавства : [зб. вибр. пр.] / за ред. Л.М. Черноватого, В.І. Карабана ; [підгот. текстів: В.О. Подміногін, О.А. Кальниченко]. - Вінниця : Нова Кн., 2007. - 438 с.
- Сучасні проблеми перекладознавства : навч. посіб. : для студ. та магістрантів ф-ту "Референт-перекладач" / Нар. укр. акад. ; упоряд. О.А. Кальниченко. - Х., 2000. - 54 с.
- Українська перекладознавча думка 1920-х - початку 1930-х років : хрестоматія вибр. пр. з перекладозн. до курсу "Історія перекладу" для студ., що навчаються за спец. "Переклад" / за ред. Л.М. Черноватого, В.І. Карабана. - Вінниця : Нова кн., 2011. - 502 с.
- Шмігер, Тарас. Історія українського перекладознавства ХХ сторіччя : [монографія] / Тарас Шмігер ; Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. - К. : Смолоскип, 2009. - 342 с.

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

- Bell, Roger T. Translation and Translating: Theory and Practice / Roger T. Bell. - London, New York : Longman, 1997. - 298 p.
- The Translation Studies Reader / ed. by L. Venuti ; advisory ed. M. Baker. - London; New York : Routledge, 2003. - XIV, 524 p.
- Western Translation Theory: from Herodotus to Nietzsche / ed. by D. Robinson. - 2nd ed. - Manchester; Northampton : St. Jerome Publishing, 2002. - XXI, 337 p.
- Алексеева, Ирина Сергеевна. Текст и перевод : вопросы теории / И.С. Алексеева. - М. : Междунар. отношения, 2008. - 181 с.
- Алимов, Вячеслав Вячеславович. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации : [учеб. пособие для студентов вузов] / В.В. Алимов. - 3-е изд., стер. - М. : Едиториал УРСС, 2005.
- Брандес, Маргарита Петровна. Критика перевода : практикум по стилистико-сопоставительному анализу подлинников и переводов немецких и русских художественных текстов : учеб. пособие для студентов лингвист. вузов и фак. иностр. яз. / М.П. Брандес. - 2-е изд., доп. - М. : Унив. кн. дом, 2006. - 238 с.
- Брандес, Маргарита Петровна. Переводческий анализ текста : учеб. пособ. для студентов вузов, обучающихся по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / М.П. Брандес, В.И. Проворотов ; [гл. ред. Н.И. Крылова]. - 3-е изд., стер. - М. : НВИ-Тезаурус ; Курск : Роси, 2003. - 223 с.
- Вісник Сумського державного університету. Сер. Філол. науки.
- Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна. [Сер. Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов].
- Влахов, С. Непереводимое в переводе / С. Влахов ; под ред. В. Россельса. - М. : Междунар. отношения, 1980. - 342 с.
- Вчені записки Харківського гуманітарного університету "Народна українська академія"
- Галь, Нора Яковлевна. Слово живое и мертвое : из опыта переводчика и редактора / Нора Галь. - 3-е изд., доп. - М. : Книга, 1979. - 208 с.
- Грамматические аспекты перевода : конспект лекций для студентов, обучающихся по направлению подгот. 6.020303 - Филология (кредитно-модульная система) / Нар. укр. акад., [каф. теории и практики пер. ; сост. В.В. Ильченко]. - Харьков : Изд-во НУА, 2016. - 119 с.
- Дьячкова, Ольга Владимировна. Информационные технологии переводчика. Электронные лексикографические ресурсы : учеб.-метод. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению подгот. 6.020303 - Филология / О.В. Дьячкова ; Нар. укр. акад., [каф. информ. технологий и математики]. - Харьков : Изд-во НУА, 2013. - 135 с.
- Кириленко, Кіра Іванівна. Теорія і практика перекладу (французька мова) : [навч. посіб. для спец. "Переклад" і "Мова та л-ра"] / К.І. Кириленко, В.І. Сухаревська. - Вінниця : Нова кн., 2003.

- Кияк, Тарас Романович. Теорія та практика перекладу (німецька мова) : [підруч. для студ. вищ. навч. закл.] / Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д. - Вінниця : Нова Кн., 2006. - 586 с.
- Коломієць, Лада Володимирівна. Перекладознавчі семінари : методологічно-стильові орієнтири в українському поетичному перекладі від кінця ХІХ до початку ХХІ століття (на матеріалі перекладів англomовної поезії та поетичної драми) : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / Л.В. Коломієць ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - К. : Київ. ун-т, 2011. - 495 с.
- Коломієць, Лада Володимирівна. Перекладознавчі семінари: актуальні теоретичні концепції та моделі аналізу поетичного перекладу : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / Л.В. Коломієць ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - К. : Київ. ун-т, 2011. - 527 с.
- Комиссаров, В.Н. Общая теория перевода : пробл. переводоведения в освещении зарубиж. ученых : (учеб. пособие) / В.Н. Комиссаров ; М-во общ. и проф. образования Рос. Федерации ; Моск. Гос. Лингв. Ун-т и др. - М. : ЧеРо, 1999. - 133 с.
- Комиссаров, Вилен Наумович. Слово о переводе : (очерк лингвист. учения о переводе) / Вилен Наумович Комиссаров. - М. : Междунар. отношения, 1973. - 216 с.
- Коптілов, Віктор Вікторович. Теорія і практика перекладу : навч. посіб. [для студ. філол. спец. вищ. навч. закл.] / Віктор Коптілов. - К. : Юніверс, 2003. - 280 с.
- Кузьмин, Сергей Сергеевич. Идиоматический перевод с русского языка на английский (теория и практика) : учебник / С.С. Кузьмин. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 312 с.
- Латышев, Лев Константинович. Перевод : Теория, практика и методика преподавания : учеб. для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" / Л.К. Латышев, А.Л. Семенов. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 192 с.
- Микола Лукаш: Моцарт українського перекладу / за ред. Л.М. Черноватого, В.І. Карабана ; [відбір пр. до зб. О.А. Кальниченко]. - Вінниця : Нова Кн., 2009. - 402 с.
- Миньяр-Белоручев, Р.К. Теория и методы перевода : [для студентов] / Р.К. Миньяр-Белоручев. - М. : Моск. лицей, 1996. - 208 с.
- Некряч, Тетяна Євгенівна. Через терни до зірок: труднощі перекладу художніх творів : для студ. пер. ф-тів вищ. навч. закл. : навч. посіб. / Т.Є. Некряч, Ю.П. Чала ; Київ. нац. цн-т ім. Т. Шевченка, Київ. нац. лінгвіст. ун-т. - Вінниця : Нова Кн., 2008. - 199 с.
- Основи перекладу : грамат. та лексич. аспекти : навч. посіб. / [В.К. Шпак, Л.П. Дегтярєва, І.І. Могілей, Т.М. Колодич] ; за ред. В.К. Шпака. - 2-ге вид., стер. - К. : Знання, 2007. - 310 с.
- Переклад англomовної економічної літератури. Економіка США: загальні принципи : навч. посіб. для студ. вищ. закл. освіти, що навчаються за екон. спец. та фахом "Переклад" / [Л.М. Черноватий, В.І. Карабан, І.О.

- Пенькова, І.П. Ярощук] ; за ред. Л.М. Черноватого, В.І. Карабана. - 2-ге вид., доп. - Вінниця : Нова Кн., 2010. - 270 с.
- Протей : переклад. альм. / Нар. укр. акад. - Х. : Вид-во НУА, 2009. - Вип. 2 / [редкол.: О.А. Кальниченко (голов. ред.) та ін.]. - 639 с.
 - Протей : переклад. альм. / Нар. укр. акад., каф. теорії та практики пер. - Х. : Вид-во НУА, 2006 - Вип. 1 / [редкол.: О.А. Кальниченко (голов. ред.) та ін.]. - 447 с.
 - Ребрій, Олександр Володимирович. Основи перекладацького скоропису : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл., що навчаються за спец. "Переклад" / О.В. Ребрій ; за ред. Л.М. Черноватого та В.І. Карабана. - Вид. 3-тє, випр. і допов. - Вінниця : Нова кн., 2006. - 148 с.
 - Ребрій, Олександр Володимирович. Переклад англomовної громадсько-політичної літератури : Європ. Союз та ін. міжнар. політ., екон., фін. та військ. орг. : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. освіти, що навчаються за спеціальністю "Переклад" / О.В. Ребрій ; за ред. Л.М. Черноватого та В.І. Карабана. - Вінниця : Нова Кн., 2009. - 239 с.
 - Ребрій, Олександр Володимирович. Сучасні концепції творчості у перекладі : монографія / О.В. Ребрій ; Харків. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. - Харків : [ФОП Азамаєв В.Р.], 2012. - 375 с.
 - Сдобников, Вадим Витальевич. Теория перевода : учеб. для студентов лингвист. вузов и фак. иностр. яз. / В.В. Сдобников, О.В. Петрова ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н.А. Добролюбова. - М. : АСТ: Восток-Запад, 2006. - 444 с.
 - Теорія перекладу. Практика перекладу (англійська/німецька/французька мови) : метод. рек. для студ., які навчаються за напрямом підготовки 6.020303 - Філологія (кредит.-модул. система) / Нар. укр. акад., [каф. теорії та практики пер. ; упоряд.: А.О. Івахненко, В.В. Ільченко]. - Х. : Вид-во НУА, 2011. - 51 с.
 - Черноватий, Леонід Миколайович. Методика викладання перекладу як спеціальності : підруч. для студ. вищ. закл. освіти за спец. "Переклад" / Л.М. Черноватий. - Вінниця : Нова Кн., 2013. - 368 с.
 - Швачко, Світлана Олексіївна. Проблеми синхронного перекладу : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / С.О. Швачко. - Вінниця : Нова Кн., 2004. - 112 с.
 - Эко, Умберто. Сказать почти то же самое : опыты о переводе = Dire quasi la stessa cosa : esperienze di traduzione / Умберто Эко ; пер. с итал. и пр. Андрея Коваля. - СПб. : Symposium, 2006. - 572 с.